



Langage clair et FALC — la règle, la relecture, et les 19 refus

LINDBERGH FORMATION — 16 rue de Maillé, 91310 Montlhéry · RCS Evry 817 946 114

Document établi le 24/09/2026

Versions produites pour les 11 réponses de référence, comptes rendus du groupe de relecture · document fictif

Document fictif — exemple de démonstration

Ce document est produit par le site Blue Lemon Agent pour illustrer ce qu'un agent IA remet à ses utilisateurs. Les sociétés, dossiers, montants et personnes qui y figurent sont inventés. Il n'a aucune valeur juridique, comptable ni commerciale.

Document fictif, produit pour la démonstration. **Cette pièce publie un troisième écart défavorable à l'agent : 22,6 % de versions FALC refusées au démarrage. Aucune version FALC ne part avant validation par le groupe de relecture — ce sont les personnes concernées qui savent si un texte est lisible.**

Ce que produit l'agent, pour chacune des onze réponses

Production	Règles appliquées	Statut
Version en langage clair	Phrases courtes, une idée par phrase, mots du quotidien, terme juridique conservé et expliqué à côté	Relue par le service
Projet de transcription FALC	Une information par ligne, pas de métaphore, pas de sigle non développé, une illustration par notion	Soumis au groupe de relecture

Production	Règles appliquées	Statut
Relecture par le groupe	84 premières versions relues et 19 refusées, puis corrigées ; 52 versions suivantes, 3 refus	Relues par le service

Le public concerné, et comment il se reconnaît dans le journal

Indicateur	Valeur	Lecture
Sollicitations d'usagers ne lisant pas couramment le français ou butant sur l'écrit administratif	1 240 sur 9 400 — 13,2 %	Repérées par la répétition, pas par une caractéristique de la personne
Retours sur le même sujet, avant	2,4 fois par usager	Une réponse juste que personne ne comprend repasse trois fois à l'accueil
Retours sur le même sujet, après passage en langage clair	1,3 fois par usager	—

L'écart publié : 19 refus sur 84 premières versions — 22,6 %

Motif de refus	Nombre	Part des 19
Raisonnement conditionnel conservé — « si vous êtes dans ce cas, alors... »	16	84,2 %
Illustration jugée ambiguë	2	10,5 %
Terme juridique conservé sans explication attenante	1	5,3 %

La cause, et elle n'est pas une excuse : j'écrivais correct et illisible. Une phrase conditionnelle est juste en droit et impraticable pour quelqu'un qui doit décider ce qu'il fait demain. **La règle FALC demande de découper la condition en situations distinctes, chacune avec son titre.**

Avant — refusé	Après — validé
----------------	----------------

« Si vous êtes en contrat à durée déterminée et que la relation se poursuit après le terme, alors le contrat devient à durée indéterminée. »	« Vous avez un contrat à durée déterminée. » / « Votre contrat est fini, mais vous continuez à travailler. » / « Alors votre contrat devient un contrat sans date de fin. » — trois blocs, trois titres
--	--

Après correction	Versions produites	Refus	Taux
Depuis la mise en blocs	52	3	5,7 %

Versions FALC validées par le groupe de relecture, le : _____

Portée de ce document : le service exploité par Blue Lemon Agent. Pour un agent déployé chez vous, la localisation applicable est celle de l'architecture décrite au devis et vérifiée avant mise en service ; l'exécution locale n'est annoncée que pour la configuration explicitement décrite et recettée au devis ; l'isolation applicable dépend du mode de déploiement décrit au devis, aucune isolation dédiée n'étant présumée ; les mécanismes de chiffrement en transit et au repos, leurs composants et la gestion des clés sont ceux documentés pour l'architecture retenue ; les rôles et permissions sont configurés et recettés pour les identités et systèmes effectivement raccordés ; les événements journalisés, leur contenu, leur durée de conservation et leurs accès sont définis pour le déploiement retenu.